



**PATRIAS
CHIQUITAS**

Uno de los grandes defectos del carácter del mexicano es su pesimismo. Por efecto de la falta de preparación mental desde la niñez, al llegar a la época más vigorosa de la vida, cuando se debería estar apto para emprender victoriosamente cualquier empresa, el primer obstáculo con que se tropieza es la absoluta falta de fe en el triunfo. En ocasiones surge algo que quiere ser optimismo, que así se le llama, pero que en realidad no lo es, sencillamente porque carece de bases firmes.

Defecto atávico es, que ya en la edad madura se torna muy difícil de vencer.

Porque para que el optimismo sea de opimos frutos se requiere que entren en juego la razón y un frío análisis de la empresa que se acometa. Llenado este requisito, sin llegar a extremos perjudiciales, el fondo alhagador que quede es el que debe ser fomentado con entusiasmo, con fe y con perseverancia.

Estos tres últimos elementos, combinados, forman el optimismo razonado, que necesariamente lleva siempre el triunfo.

Estudiando la vida en general del mexicano se descubre, con inmenso desconsuelo, la amarga verdad antes expuesta. Las excepciones son eso: excepciones. El resto—99 de cada 100 casos—está formado de pesimistas irreducibles, en todos los órdenes de la vida. Poca un país tan intensamente rico como México, resulta ridículo considerar siquiera el número de capitales netamente mexicanos que existe.

Es que los mexicanos con dinero—en su gran mayoría—adolecen de estos defectos.

a) Falta de preparación mental para una lucha intensa por la vida, con su natural resultante de falta de fe en el triunfo.

b) Carencia de fortaleza de ánimo para saber sufrir el menor revés, siendo, consecuentemente, elemento contrario en todo a la perseverancia; y

c) Desconocimiento de lo que debe vencerse para triunfar.

Se sobreentiende, naturalmente, que hablamos en términos generales. Existe, desgraciadamente, otro elemento de vital interés para que el mexicano no triunfe, como debiera, por las innatas cualidades de carácter con que cuenta: el marcado egoísmo de hermano a hermano.

Ninguna raza en la tierra está más desunida que la mexicana, a pesar de lo que pudieran decir en contrario los que arguyeran como razones los casos aislados de confraternidad entre los mexicanos que de cuando en cuando ocurren.

Los mismos ejemplos que se nos pusieran nos servirían tan sólo para confirmar nuestra afirmación, puesto que lejos de que el ejemplo cunda, pasado el momento de entusiasmo, en cada caso, quedan en nada...

La Voz de la Colonia

AN INDEPENDENT SPANISH PUBLICATION, SERVING THE INTERESTS OF THE MEXICAN PEOPLE, AND MERCHANTS IN GENERAL. PERIODICO SEMANARIO, INDEPENDIENTE POPULAR—DEDICADO A LOS INTERESES DE LOS MEXICANOS EN ESTE DISTRITO.

5to. AÑO—5th YEAR

Entered as Second Class Matter October 30, 1916 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879.

SANTA PAULA, CALIF. JUEVES, 10 DE ENERO DE 1929

PHONE 444
TELEFONO
129 SO. MILL STREET
Calle Mill al Sur
Subscription: Un Año \$2.00

M. A. REYES, Director

NUMBER 12

COMIENZAN HOY LOS PAGOS DE LOS 'CLAIMS'

NUEVA MESA DIRECTIVA DE LA LOG. NO. 90

Ex-Pte., Protacio Reyes Presidente, J. P. Lozano Vice-Pte., Nicolás Guerrero Secretario, Lauro Villa Tesorero, Pedro B. Gutiérrez 1er. Síndico, Ramón Ruiz 2do. Sin., Enrique Raudales 3r. Sin., Josefina B. de Villa Conserje, M. de J. Delgadillo Ujier, Francisca Rico. Portero, Jesús Medina Porta Estandarte, Manuel López.

La Logia No. 90 de la Alianza Hispano Americana en Santa Paula, se complace en poner a las muy respetables órdenes, de las demás logias de este distrito y la Alianza en general, el cuerpo de nuevos oficiales que fungirán por el presente año.

Aprovechamos la ocasión, para saludar calurosamente a nuestros hermanos fraternales y deseales un feliz y próspero año nuevo.

EL SECRETARIO.

Los tres millones de mexicanos que vivimos en los Estados Unidos tenemos acaso un hospital, un banco, un club para todos, o algo que sirva de lazo de unión entre todos los hijos de una misma patria?

¡Con nada contamos!

Si aparece un bien intencionado, con la entereza bastante para querer hacer obra buena, los egoístas no tardan en surgir, para lograr, únicamente, dividirse más y más cada día.

Por otra parte, cada mexicano se considera a sí mismo como el único capaz de resolver todos los problemas que afectan al México de allá y al "México de afuera", y por nada en la vida renuncia a su descabellada pretensión. Y si no logra convertirse en guía, consagra sus energías a estorbar la labor buena de otros. Divide, creando patrias chiquitas con unos cuantos que de buena fe crean sus insinuaciones, y de otros que solo llevan la intención de sacar para sí el mejor provecho posible.

Dos son, a fin de cuentas, los factores que retardan el progreso de los mexicanos:

El pesimismo, con agregado de falso optimismo y el egoísmo.—El Luchador.

TEMPLE DE LOS MARTILLOS

Se funde en un crisol sal común y se sumerge en ella el martillo durante quince minutos; después se calienta el martillo al rojo blanco y se pone en agua fría.

PROGRESA LA NUEVA LOGIA MASONICA R.N.

Como hemos venido anunciando, en Santa Paula se cuenta hoy con una Logia Masónica del Rito Nacional Mexicano, la cual ha sido bautizada con el nombre del héroe máximo de nuestra patria, "Emilio Carranza."

Esta naciente organización que hace apenas cuatro semanas vino a la vida, camina con pasos agigantados y seguros. El entusiasmo que reina entre esta colonia, por el engrandecimiento y solidaridad de esta noble institución, se deja sentir cuando en solo tres tenidas después de su instalación, se han amparado bajo su protección seis prominentes miembros de esta colonia, sin contar los ocho iniciadores de esta logia.

Actualmente cuenta con catorce entusiastas luchadores quienes se proponen trabajar no sólo por el engrandecimiento de su benemérita sociedad, sino también por el engrandecimiento de su raza, amparándola y protegiéndola bajo los postulados masónicos.

En la última tenida, del viernes próximo pasado, los nuevos masones de esta logia, recibieron en su seno a cuatro maestros de la Logia "Acacia" No. 16, de Santa Barbara, Cal., quienes vinieron solícitos, ha impartir instrucciones disciplina a estos nuevos luchadores. Los señores que honraron a esta naciente institución con su presencia, son: Abraham F. Osuna, Adrés Meléndez, José L. Díaz y Joaquín M. Carreño.

La sesión dió principio a las 8:00 p. m. Los oficiales de la logia "Emilio Carranza", cedieron sus puestos a los maestros visitantes, quienes abrieron la sesión y los trabajos, después de un cordial y caluroso cambio de saluciones y abrazos de bienvenida.

El maestro señor Andrés Meléndez, presidió la tenida y los demás oficiales cumplieron impartiendo instrucción a los componentes de esta logia.

A las 11:45 de la noche terminó la sesión, despidiéndose los hermanos visitantes muy bien impresionados del espíritu y voluntad que reina entre los nuevos masones, augurándoles en sus palabras de despedida un risueño porvenir.

Los nuevos miembros con que cuenta esta logia naciente son los caballeros: J. Molina Rivota, José H. Hernández, Protacio Reyes, Fortino Juárez, Jesús Medina y Bartolo Pérez. "LA VOZ" \$2.00 AL AÑO

LA CARCEL LOCAL SERA RECONSTRUIDA

Semanas pasadas, el Gran Jurado de este Condado, rindió un fallo, condenando la cárcel de Santa Paula, como un lugar impropio para "guardar animales".

Después de este fallo, el nuevo Jefe de Policía y el concilio local, hicieron una visita a la dicha casa de huéspedes, encontrando que el Gran Jurado no se equivocó al clasificar como tal, la referida cárcel.

Desde luego se dieron pasos tendientes al mejoramiento y compostura de la casa correccional, esperando, con ansiedad los resultados. (?)

Hernández Multado En \$350 en Oxnard

José Hernández de Oxnard, que fué arrestado la semana de Navidad, y acusado de tener en su poder una destiladora y también una fuerte cantidad de marihuana, fué multado por el Juez Ptiis, de ese lugar en \$350.

Francisco Pedrozco que también fué arrestado junto con Hernández, le fué impuesta una sentencia de 180 días de cárcel suspendiéndole dicha sentencia, con la condición de que inmediatamente abandonara este condado.

La Casa de J. Gómez a punto de incendiarse

El martes por la mañana se

EL C. CONSUL NO VENDRA A STA. PAULA

La semana pasada anunciamos que para el sábado 12 de los corrientes, visitaría esta población, nuestro digno representante Sr. F. A. Pesqueira, Cónsul de México en Los Angeles.

Hoy con profunda pena consignamos la noticia, de que esta visita a quedado suspendida debido a que la epidemia de la "flu" a puesto en cama a nuestro representante.

El señor J. Guadalupe Sánchez, Presidente de la Comisión Honorífica de Santa Paula, ruega a la colonia, y en particular a todas las sociedades que se habían aprestado para hacer el recibimiento a este funcionario, disculpen esta ocasión quedando pendientes hasta nueva fecha en que se volverá a convocar con el mismo objeto.

De Regreso a San Francisco, Cal.

El señor Manuel Gutiérrez, que vino a esta de San Francisco, a pasar los días festivos al lado de sus familiares, regresó hoy a San Francisco, donde emprenderá de nuevo sus labores.

registró un incendio en la casa del señor Jesús Gómez, empujando por la cocina de dicha residencia. Los daños ocasionados por la conflagración ascendieron a poco más de \$50.

MAS DE UN MILLON DE DOLLARS SERAN REPARTIDOS ENTRE LOS DAMNIFICADOS DE STA. PAULA

Conforme anunciamos hace dos semanas, se esperaba que para el día 15 empezaran los pagos de reclamaciones contra la ciudad de Los Angeles, de acuerdo con lo expresado en esa fecha por el señor Green, representante en Santa Paula, de la ciudad de Los Angeles.

Hoy con toda alegría consignamos la noticia de que el dinero, esta aquí, listo para ser distribuido entre todos los damnificados, de la reciente catástrofe del San Francisquito.

Según anunció Mr. Green, al abogado de la ciudad de Los Angeles, en Santa Paula, el primer millón de dólares, está listo para ser distribuido en Santa Paula, a todas las personas o compañías que tengan reclamos contra la dicha ciudad. Toda persona que tenga "reclamo" sólo tiene que esperar a ser llamado a las oficinas para que le entreguen su cheque. Ninguna persona recibirá nada sin antes ser llamado cuando le toca su turno.

Esta medida se ha tomado, debido a que todos los pagos se harán conforme los reclamantes fueron ajustados, es decir, según fueron aprobadas las reclamaciones.

Se esperaba que para el día 15 o más tarde empezaran a pagar los daños y perjuicios, pero según Mr. Green, debido al gran empeño de la dicha ciudad de Los Angeles, los trabajos han sido adelantados, y hoy podrá empezar la repartición para todas aquellas personas que previamente hayan hecho sus reclamos.

"LA VOZ DE LA COLONIA" alaba la actitud de estos oficiales, que tanto empeño han tomado por satisfacer los justos derechos de este pueblo que ha sufrido y está sufriendo desde que aconteció esta desgracia, asegurando a dichos oficiales, que el agradecimiento de parte de la colonia mexicana, y de todos aquellos que hoy se benefician es incalculable, por lo que pueden contar desde luego, con las gracias, de esta colonia de Santa Paula.

DIEZ CONSEJOS PARA LA MUJER

- 1.—Ama plenamente; pero has de fijarte mucho en el hombre que eliges.
- 2.—Reserva tus besos para el hombre a quien amas: la que a muchos besa, a ninguno quiere.
- 3.—Puedes amar cuanto quieras; amar no es pecado, si se ama como Dios manda.
- 4.—Ejercita tu inteligencia, cultiva tu alma y cuida tu cuerpo.
- 5.—Se afectuosa, hazte agradable y no olvides que mujer desaliñada ahuyenta el amor de su casa.
- 6.—No trates de enmendar en el marido las faltas que notas en el novio.
- 7.—La verdad: siempre di la verdad; esto te evitará más de una desavenencia.
- 8.—Olvídate de todos los de-



CHISPAS

Esta y otras secciones de interés para nuestros lectores aparecerán en lo sucesivo en este semanario. Mande hoy mismo su subscripción.

más hombres después de haber elegido al que amas.

9.—El respeto mutuo consagra el amor eterno; la excesiva confianza engendrará menosprecio.

10.—Sé feliz; esto es muy difícil, pero no imposible.

Clearance Sale

Outstanding Values • Huge Savings

Para Todo Enero- Haremos Este el Mes de Gangas!

LA PRIMERA TIENDA EN OXNARD, SISTEMA DE CADENA—LA TIENDA QUE TRAJO A OXNARD LAS MAYORES GANGAS—NUESTRO SISTEMA DE TIENDAS ESTA CRECIENDO CON LA MAYOR RAPIDEZ—PORQUE COMPRAMOS EN CANTIDADES ENORMES Y OPERAMOS CON MINIMA GANANCIA—NUESTRO DESEO ES SERVIR A NUESTRA CLIENTELA Y DARLES LAS MAYORES GANANCIAS EN TODITAS SUS COMPRAS EN ESTA CASA—

OXNARD DEPT. STORE

CALLE QUINTA
AL OESTE
TELEFONO 74
OXNARD, CALIF.

LA GANGA DE LA TEMPORADA

VESTIDOS DE SEDA

Todos son nuevos colores y estilos.—Encontrarán en este gran surtido, vestidos para señoras y señoritas.—Tamaños desde el 16 al 46.

\$5.00

Otro lote limitado, que rematamos a **\$3.98**

VENGAN A OXNARD Y ATIENDAN A ESTA GRAN BARATA—UNA DE LAS BARATAS MAS GRANDIOSAS QUE JAMAS SE HAN VISTO EN OXNARD—NUESTROS PRECIOS LE AHORRARAN MUCHO DINERO—SU DINERO LE RENDIRA MAS—PUEDE ADQUIRIR TODO LO QUE NECESITE EN LA TIENDA, OXNARD DEPT. STORE. POR DOS CAUSAS DESEAMOS QUE VENGA A ESTE GRAN REMATE—QUEREMOS SU PATROCINIO Y QUEREMOS QUE VEA QUE NO HAY MEJOR LUGAR QUE OXNARD DONDE HACER SUS COMPRAS ECONOMICAMENTE.—ESTA ES LA OPORTUNIDAD UNICA!!—

PARA INVIERNO — EXTRA ESPECIAL!!

ABRIGOS

No deje usted de tomar en consideración que ahora puede usted comprar uno de estos hermosos abrigos para invierno, a

1/2 Precio

Tenemos en Venta desde \$6.00 para Arriba.



DELANTALES HOOVER
De Broadcloth, Verdes, Rosados, Azules y Blancos

98c

CINTURONES SANITARIOS
Buen elástico con prendedor dorado — En paquetes atractivos y sanitarios

15c

DELANTALES DE HULE
Buen hule Reforzado con Cretona

15c cada uno

VESTIDOS DE CASA
Mientras Duren

89c

CAMISONES
De Franela de Algodón

49c

"SLIPS" DE SATIN
Valor de \$1.49

98c

SOMBREROS
Para Señora

98c

\$1.98

\$2.98

Valen hasta \$4.95



TELAS — TELAS — TELAS — TELAS — TELAS —

LIENZO

Buena calidad—Blanco de 36 pulg.

9c yarda

PERCALES

Marca "Scout" Muchos diseños nuevos

15c yarda

TELAS — TELAS — TELAS — TELAS — TELAS —

TELA HULE

Muy Buena Clase

23c yarda

CARRANCLANES

de 36 pulgadas, sencillas y con adornos

15c yarda.

PRINTS

Muchos diseños de Primavera, colores Garantizados, valen 29c

25c yarda

RAYON PARA VESTIDOS

A escoger en nuestra existencia. — Valen hasta \$1.00

69c yarda.

CARRETES DE HILO

2 5
POR

LIMITE A CADA CLIENTE 1/2 DOZ.

SUITING

de 36 pulgadas, lana, seda y algodón. Propio para vestidos que abrigan o abrigos para niños

69c yarda.

SATIN DEPORTE

Todos colores y Rayón al respaldo

67c yarda

VOILES DE FANTASIA

en estilos, diseños, batice y colores sencillos

25c yarda.

FRANELA ALGODON

de Adornos y colores de 36 pulgadas

14c yarda.

PRINTS

Ultimos Diseños y colores firmes

23c yarda

TELA PARA CORTINAS

de diseño, red o marquessette

15c yarda

SOMBREROS DE PASEO

PARA HOMBRE

\$2.98

Todos valen hasta \$5.00

COBIJAS Y NOVEDADES

COBIJAS SENCILLAS **89c**

64x76

COBIJAS DOBLES **\$1.79**

66x80

COBIJAS dob. satín **\$2.98**

parte lana 66x80

COBIJAS DEL **\$2.98**

EJERCITO

COBIJAS DOBLES **\$2.49**

Plisadas 66x80

COBIJAS PARA **35c**

INFANTES

TOALLAS BAÑO **19c**

Gruesas 22x44

TOALLAS FANTASIA **8c**

Con bordado

TOALLA de Calidad **29c**

Valor de 50c

4 por \$1.00

FUNDAS **17c**

42x36

ALMOHADAS 17x37 **49c**

Ticking bueno

Otros mayores **98c**

PANTALONES DE KHAKI

PARA HOMBRE

98c

Material de Mejor Calidad

PARA HOMBRES Y MUCHACHOS — PARA HOMBRES Y MUCHACHOS — PARA HOMBRES Y MUCHACHOS — PARA HOMBRES Y MUCHACHOS

UNIONES KNIT

Por solo

69c

UNIONES

Parte de lana

\$1.49

CAMISAS DE TRABAJO

Chambria, valor de 69

49c

CAMISAS DE PASEO

Valor de \$2.00

\$1.49

CAMISAS DE BROADCLOTH

Solamente

89c

PANTALONES DE MUCHA

CHO, valor \$2.98 hasta el 16

\$1.89

PANTALONES KHAKI para mu

chacho, hasta a la rodilla

98c

SUERAS PARA HOMBRE

y muchachos

98c

CAMISAS AZULES

Para muchachos

49c

CACHUCHAS DE PASEO

Para hombre

98c

OVERALLS PARA HOMBRE

clase de \$1.29

98c

CACHUCHAS

Para Muchachos

49c

VESTIDOS DE JUGAR

para niños, azul y rojo

49c

PALMAS PARA HOMBRE

de lienzo

98c

CAMISAS PARA MUCHACHOS

de escuela, colores firmes

69c

ZAPATOS OXFORDS

para hombre, cafeses y negros

\$2.98

ZAPATOS DE CHAROL

Una banda—tipo blucher

Para Señora

\$1.98

ZAPATOS OXFORDS

para muchachos y muchachas

Tamaños Saltados

\$1.00

OXNARD DEPARTMENT STORE

CALLE QUINTA AL OESTE NO. 105

TELEFONO 74

OXNARD, CALIFORNIA

MEXICAN EDUCATIONAL CENTER

Opinion Estudiantil

SOUTH MILL STREET
Santa Paula, Calif.

VOL. NO. 1 SANTA PAULA, CALIF. THURSDAY JANUARY 10th 1929 NUMBER 10

SHOULDER THE BLAME YOURSELF

Suppose that a person does something wrong, then he should speak right up and say that it was his fault. Why? Because, if he puts the blame on somebody else, that shows that he is not a good person. He is not fair. If we admit our faults freely before others that shows that we are strong. Then we gain the respect of the people who are around about us.

ANASTACIO MENDOZA.

FORGIVE AND FORGET

It is not easy to forgive and forget but, it pays. Forgive and forget is something that everybody has to do. When anybody does something wrong to us, we must try to understand why they did it and forgive them. We must forget all about it. We must not hold on to those things and call these people our enemies. If we do not forgive the mistakes others commit and keep them for our friends why soon all the world will be made of enemies.

JESUS JIMENEZ.

VENDO PROPIEDADES RAICES Y CASAS

No Dejen de Consultarme Cuando Necesiten algo
Teléfono Oficina 162 y 447
Teléfono de Residencia 162
MRS. WESLEY
Santa Paula, California

¿OJOS INFLAMADOS?

Use
GOTA OPTICA
el Remedio Universal para los Ojos.
Dos Tamaños—25c y 50c
En Todas Partes

HAVE CONSIDERATION FOR OTHERS

A long time ago, people were not so considerate of each other as men and women are now. Women used to work very hard. But, as men have developed their minds, they have made many good things to prevent women from working so hard.

Why should men be considerate of women? Because men are stronger than women. Why do animals protect their young? For the same reason—they are stronger than their young.

ARTHUR REYES.

KEEP TRYING

People sometimes try things and they fail. They fail the first time. Then, they get discouraged and they don't try the second time. That is a mistake.

Once I read a story about a king who wanted to conquer an enemy country. He tried six times and failed. Then he ran away to hide. While he was hiding, he saw a spider trying to spin her web. The spider tried six times and failed every time. Then, she tried a seventh time and succeeded. The king learned a great lesson. He, too, tried a seventh time and he conquered his enemy country. Let us all learn that same lesson.

RODRIGO REYES.

Five pennies make a nicle,
Two nickels make a dime!
Dimes grow into dollars,
So save them all the time.

Save in time,
Have in need;

AN ANSWER TO VIRGINIA LOPEZ

I read in "Opinion Estudiantil" a poem written by Virginia Lopez. In that poem, Virginia wants to know why the bees and butterflies dance and why birds sing blithely and why the violets and buttercups bloom. I will tell her why. There are three things that make them do that. These three things are the sun, air, and water. They make all things grow and feel happy.

ESPERANZA PARRA.

THE BEST WAY TO BE CHARITABLE

To be charitable constitutes a virtue. And people who possess this virtue are forever rich in gratitude from those who may have been not only benefited, but made happy thru sweet, gentle dispositions, so significant in charitable persons.

Too many of us do not stop to think of the innumerable ways to be charitable. We just think of objective charity. That is very fine, of course. We can be charitable by giving money, food, clothing, shelter, and other necessities of life. But, to my way of reasoning, a person who is charitable in words deserves the greatest admiration. Words of consolation for the unfortunates and fallen are worth to them more than all the so called objective charity of the universe.

FRANCISCO W. SANCHEZ.

"La Voz"
Save all your money;
Save all you can.
'Cause you will need it.
When you are a man.—

THE CHINESE ARE GETTING WISE

China is doing a good thing. She has sent to the United States for some airplanes. They are buying from the United States because they like the planes best which are made here. California is sending China a shipment of thirty big planes. That will be fine for China because she is such a large country and her cities are so far apart and her highways are so few. With airplanes the Chinese won't have so much trouble going from place to place. It will help their business very much.

TESSIE GONZALEZ.

BEGINNING OVER

Now, I am writing these few words only to try to express the meaning or to develop the expression "To begin over." I believe that some people do not know what it means. Anyway, they never do it. "To begin over" means that when you are doing something and do it a wrong way or you make a mistake, don't throw it away. For instance, if you are drawing a picture and you start with a hard pencil and after you draw it, it doesn't look plain, don't throw it away. Begin over. Use a soft pencil and you will have it look better.

Suppose the teacher gives you a poem to say from memory, don't say, "No I can't learn it." Go over and over it until you learn it. In the same way, go over your mistakes and correct them. It will pay you.

CHARLES ROMERO.

YES, WE HAVE SOME BANANAS!

Yes, we have bananas because the United Fruit Company of this country are establishing vast banana plantations in Jamaica and the Bermudas. That is a fine idea, for when those bananas grow, the United States can have them any time they want them and they can sell them at a much lower price. Bananas are very fine food and we need them.

LUISA ANTE,

MR. HOOVER'S RETURN

Mr. Hoover has returned from his good-will trip to South America. Now, he is in Washington making plans for his administration. He has much important work to do. He must select the members of his cabinet. He must find ten wise and good men to advise him about the duties of being President. It is a difficult task for him. There are thousands asking him for positions but he can only select ten. He must be ready to begin his work March 4, 1929.

LOLA HERNANDEZ,

If you later want some flowers, Seeds you must now sow, If later you want money, You must let your savings grow

GONZALEZ CASH GROCERY

Visite Ud. Mi Nueva Refresqueria
Esq. B y 7 Sta. Oxnard

¿OJOS IRRITADOS?

Se Recomienda
GOTA OPTICA
Un Remedio Probado y Reconocido por Muchos Años
Dos Tamaños—25c y 50c
En Todas Partes

A. J. DINGEMAN

AGENTE DE FORDS
3rd. & Oxnard Blvd.
Oxnard, Calif.

LLANTAS

30x3 1/2 \$5.75
Por solo
29x440 \$7.50
Por solo

LAS MEJORES LLANTAS
"GOODRICH" Y TUBOS

Geo. Lauterer Co.

222 W. MADISON ST.
CHICAGO, ILL.
Manufactureros de Indulgencias, Estampados, Pabellones, Botones de celuloide, oro y plata, para sociedades; uniformes y cachuchas. Mande pedir hoy su catalogo gratis.

MARK H. EDWARDS
Tel. 346 — Notario Público
Abogado y Consejero
Edificio Hedrick
Santa Paula, California

CLOUGH'S PHARMACY

"La Botica para Su Receta"

Nosotros deseamos aumentar nuestra clientela mexicana. Para todo servicio en el ramo, estamos a sus ordenes.

Fillmore — Calif.
Teléfono 130J

J.C. PENNEY CO.

CON TIEDNAS EN
CALLE 5ta. OXNARD y CALLE MAIN, STA. PAULA

CAMISA TRABAJO PANTALON KHAKI

De Chambray

de "indigo-blue", corte completo en todo. Muy confortables y duraderas.

49c

Para Paseo o Trabajo

Hechos de khaki grueso. Cinco bolsos, puños, botones anillos para el cinturón. Sienta bien y se usan bien.

\$1.89

NO PUEDE USTED TRABAJAR

Con Zapatos que le Lastiman

Ninguna otra cosa afecta tanto la eficiencia del hombre en el trabajo diario, como el traer los pies confortables.

Nuestro zapato de trabajo Zapato de trabajo forrado, cafesos o negros, con suelas bien amplio y vaqueta dobles, impermeables y tacón flexible. de hule.

Fuertes y Durables

Suelas macizas y vaqueta durable, le aseguran muchas millas de uso, en este zapato de trabajo.

\$2.98

y
\$3.98



ROPA INTERIOR

Para Muchachos

Vestidos de Unión, buen peso y remachados, deshilados y con mangas largas y hasta la rodilla o cortos. Una de nuestras gangas nacionales. Tamaño de 2 a 10 años

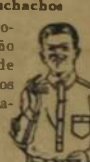
49c

CAMISA TRABAJO

Para Muchachos

de "indigo-blue" tamaño completo de mangas, dos bolsos y cuatro botones.

45c



'PAY-DAY' OVERALLS

La Selección del Trabajador Americano con la Etiqueta de Unión

Fabricados conforme nuestra especificaciones, de maza y durable lona 2.20— el "standard" para el hombre trabajador que busca ropa durable para el trabajo.

Corte grande y amplio en todo. Triple costura y seis bolsos, con remache para evitar rompeduras. Blusas con puños de ingeniero. Todos los tamaños incluidos—pantalón o blusa para hombre, por solo

\$1.29



"Belle Isle"

Muebles Blanqueada

Un material muy usable 36 pulgadas ancha blanqueando y 39 sin blanquear. Yd

10c

GLADIO

Pecón de Nuestra Exclusiva Marca

Este es un material bien conocido por su servicio —distinguido por sus características de demuestran para sus costuras necesarias. 36 pulgadas de ancho, la yarda a

15c

EL BUEN TRAPO 'RAMONA'

Un material especialmente deseado por su acabado permanentemente de lino—se pueden hacer atractivos uniformes para enfermeras, ropa para chiquillos, manteles. Solamente en color blanco y espléndida calidad. Yarda a

36 pulgadas 44 pulgadas 54 pulgadas
25c 33c 39c

Nuxferrone---

Este tónico contiene hierro orgánico y peptona con suz vómica, carne peptonizada e hipofosfitos y es altamente recomendado para los convalescientes, señoras débiles, ancianos y niños delicados.

Es de un beneficio especial para personas que no tienen suficiente hierro en la sangre como lo indica la palidez y la anemia.

"NUXFERRONE" es un tónico fortaleciente para la palidez y decaimiento de salud, aumenta la vitalidad.

Es un tónico agradable para personas decaídas que necesitan hierro en la sangre.

DIRECCIONES—Para adultos débiles, pálidos y decaídos una cucharada media hora antes de cada comida y a la hora de acostarse. Niños de cinco a diez años de edad una cucharadita. De diez a 15 años de edad 2 cucharaditas por cada dosis.

UNA BOTELLA LE CONVENCERA.—\$1.50

FARMACIA BLAIR

904 MAIN STREET
SANTA PAULA, CALIFORNIA

SUS HERRAMIENTAS Y TODO LO QUE UD. NECESITE EN FERRETERIA

Para las Fiestas de Navidad Tenemos Todo
Un Gran surtido de Objetos Propios
Y adecuados para Hacer sus
REGALOS DE NAVIDAD

SANTA PAULA HARDWARE CO.

Phone 62 — 840 Main St. Santa Paula
(Entre el Teatro y la Agencia Ford—Santa Paula, Cal.)

WILLIAM E. GINDER

Abogado y Notario Público

SE HABLA ESPAÑOL

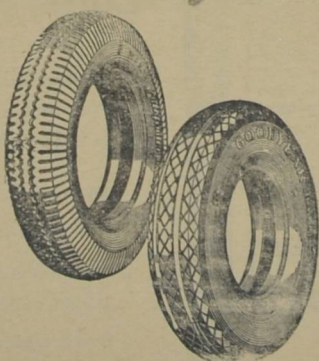
Teléfono 415

Blumenthal Building — Santa Paula, Calif.

ESAS LLANTAS VIEJAS Y MALTRECHAS
QUE TRAE EN SU COCHE, VALEN
MAS DINERO SI SE DESHACE
DE ELLAS

El Tiempo Resvaloso y Peligroso se Aproxima. Las Lluvias y el Invierno Piden Nuevas y Buenas Llantas.

GOOD YEAR



HOY EN DIA MAS GENTE USA LAS LLANTAS
"GOODYEAR" QUE CTRA CLASE!
¡HAGA USTED LA PRUEBA!

Todos Tamaños—Cambiamos sus Llantas sin costo Extra!

Hub's Place

Fillmore

DOLORS DEL RIO EN EL TEATRO MISSION EL DOMINGO



El Teatro Mission anuncia la venida a esta popular casa de espectáculos, el próximo domingo 13, a la popular artista mexicana, Dolores del Río, en la super-producción "The Red Dancer of Moscow" espectacular cinta Rusa.

"The Red Dancer of Moscow" (La Roja Bailarina de Moscú) presenta en la pantalla

SECCION DE CONSULTAS DE AMOR



Por el
AMANTE
ADOLORIDO



Esta sección que nació bajo la dirección del "Galán Amante" se vio interrumpida, debido al prematuro fallecimiento de su autor. Recordarán nuestras simpáticas lectoras, que durante las últimas cuatro semanas, le epidemia de la "flu" por este distrito, no ha perdonado a nadie, y sentimos con verdadera pena, tener que consignar en esta columna, la fatal noticia de la pérdida de este simpático colaborador, rogán-

a Dolores del Río, quizá en su más encumbrado papel, que es el de "Assia", una muchacha campesina de Rusia, quien después se torna la bailarina Roja de los Revolucionarios. Charles Farrel trabaja en esta película con Dolores, a más de un brillante conjunto de más de 4000 personas que participan como "extras."

Esta vista se exhibió por varios meses "a casas llenas" del teatro "Globe" de Nueva York. Según costumbre, habrá función continua desde las 2:30 p. m., el próximo domingo.

do a cada una de sus muchas y guapas admiradoras, que le reciben un Padre Nuestro y un Ave María, por el descanso de su alma, y que el Todo Poderoso le haya acogido y colocando donde se lo merece.

Para suplir esta plaza, hemos contratado desde esta fecha, otro colaborador, quien escribirá esta columna, asegurándonos a todas nuestras simpáticas enamoradas, que si no lo hará tan bien como el "Galán Amante", tampoco lo hará muy mal, por lo que suplicamos a todas, todititas, que sigan mandando su correspondencia al "AMANTE ADOLORIDO" 120 So. Mill St. Santa Paula, California, y serán bien atendidas de todo y por todo.

EL DIRECTOR.

SR. GALAN AMANTE:

Únicamente le noticio que el jueves 20 de diciembre tuve el gusto de oír recitar a la simpática señorita Adelita Aviña, y usted no se imagina la impresión que dejó en mi corazón tan guapa que se vea y más que

todo, su voz tan dulce y timbrada, pues yo como tengo deseos de felicitarla por sus cualidades, pero en prosa, es decir dedicarle a ella unos versos, pero como soy tan tonto, mi inteligencia no me ayuda, por lo que ruego a usted, porque tengo la seguridad de que usted es capaz de eso y mucho más, así es que le doy las gracias. De usted atto. S. S. UN ENAMORADO, Dispense.

ENAMORADO:

El bello sentimiento que interpreta su anterior misiva, es un verdadero elogio de las cualidades y guapeza de la referida señorita. Yo podría sin duda alguna, escribirle los versos que usted me pide; pero, pero aquí está el pero. Yo no conozco a la aludida y temo que al escribirle yo los versos, sobre mi caiga la responsabilidad, aunque nadie me conoce en este pueblo, no tengo muchos deseos de que el pretendiente (sin duda que lo tiene) de la señorita Aviña, me brinde una serenata de trompadas.

En segundo caso, al escribirle yo los versos, desmerecería en mucho, su bello sentimiento, porque no sería usted el que lo expresara, sino yo, y en ese caso vendría usted quedando como el enamorado "que chifló en la loma".

El propósito de esta columna es el dar consejos hasta donde sea posible, y yo le aconsejaré a usted, que le escriba una carta, (aunque no sea en prosa) que sea en español, y si

ella le corresponde, yo le deseo todas las felicidades del mundo, asegurándole que en mi encontrará un padrino listo a la primer llamada.

EL AMANTE ADOLORIDO.

Santa Paula, Calif.
Diciembre de 1928.

Mi muy querido Galán Amante: Dispensándome la molestia, quiero que me haga el favor de darme un consejo en lo particular. Tengo un novio que me ha tratado de casarse conmigo, pero yo no estaba segura si lo quiero o no. Pero ahora si estoy segura que lo quiero; pero él se ha ido y no se de él. ¿Cómo haré para saber donde se encuentra, o si de veras me quiere?

También me salió otro amante, en el tiempo que él ha estado ausente y le correspondí aunque no lo quiero mucho, pero me sirve para no acordarme de él otro. Echaré al olvido a el otro y seguiré con el que está aquí? El también me dice que me quiere mucho, pero siempre no puedo olvidar al otro.

Es cuanto le dice su amante que aunque no lo conoce no lo puede olvidar.—VIOLETA.

MI ADORADA VIOLETA—

Su carta refleja un espíritu inquieto, su incertidumbre me hace pensar que no está usted segura de lo que su corazóncito le manda que haga. En estas cuestiones de amor, el corazón siempre dicta lo que se debe hacer, aunque la cabeza piense diferente.

Su primer pregunta la contestaré asegurándole que el medio infalible para que usted encuentre a su amor perdido es un anuncio en las columnas de este semanario, porque siempre obtiene resultados.

Su segunda pregunta la contestaré asegurándole que hace usted muy mal con haber co-

MATA MOSCAS ECO
NOMICO

Se disuelven 15 o 20 gramos de extracto de casia en un galón de agua hirviendo, y se añe de azúcar o melaza.

Puesta esta composición en un plato ancho atrae infaliblemente las moscas y las mata.

A LOS MIEMBROS DE LA LOGIA NO 90, DE LA A. H. A. STA. PAULA

Me permito recordar a todos los miembros de esta respetable Logia No. 90, que habiéndome hecho cargo de la Secretaría de la misma, espero la mayor diligencia en cumplimiento de sus cuotas, encontrándome en mi despacho de la calle No. Oak número 502, a toda hora y en todo tiempo dispuesto para servirles.

Las cuotas se vencen el día último de cada mes, y su puntualidad en cubrirlas, me facilitará mucho mi trabajo. Fraternalmente en P. M. I. LAURO VILLA, 502 No. Oak—Santa Paula

PRUEBA GRATIA
a los que Sufren de
REUMATISMO

Rose Rheuma Tab, es un remedio sencillo y eficiente. El cual ha proporcionado a millones de personas que sufren de Reumatismo, alivio de su tortura. Es realmente sorprendente, escribe a nuestros clientes, y pronto que dicen que desaparece el dolor, calambres e hinchazón. No importa lo crónico ni arraigado que sea el caso, ya sea que haya sufrido por años o días. Lo invitamos a que nos escriba inmediatamente por paquete de Rose Rheuma Tab, y nos daremos una PRUEBA GRATIS en su hogar.

Gratis a Nuestras Costas

No pedimos dinero adelantado. Mandados a nuestros clientes, que envíen su nombre y dirección, y le enviaremos inmediatamente un paquete, cuidadosamente empacado, por correo, para que lo use, y lo pruebe. Si queda satisfecho con el resultado, puede continuar usando el paquete gratis. No le cuesta a usted nada, y NO SE OBLIGA NADA. Clientes de personas que han sido ayudados de este remedio, no dejen pasar esta oportunidad. Si sufre de Reumatismo, escriba inmediatamente.

ROSE RHEUMA TAB CO.
3624 N. Ashland Ave. Dept. JA
Chicago, Illinois

Una Selección de
Hermosos Retratos
Del Famoso Estudio
de Arte

A. BRACCI'S
de Los Angeles

Tenemos un completo surtido de hermosas Estatuas, Flores, Esculturas, y varios otros adornos para hacer el hogar, en la

SANTA PAULA
DECORATING CO.
969 Main St.

¿SUS OJOS?
¡Cuidelos!
GÓTA OPTICA
No debe faltar en ningu
Hogar
Dos Tamaños—25c y 50c
En Todas Partes

Look!

Blumenthal's GRAN VENTA

EN TODO SU APOGEO—Presentamos las más grandes Gangas que jamás haya usted conocido, en esta nuestra VENTA DE LAMPARA DEL MES DE ENERO con precios reducidos en toda nuestra mercadería,—ropa y zapatos para hombre, señora y niños

LA BARATA DURARA SOLO POR 10 DIAS

VESTIDOS PARA SEÑORAS Y SEÑORITAS

Reducidos a
\$4.95

Vestidos que regularmente se vendían por \$10.00 — de seda y lana—todos tamaños. Una especial verdadera.

FRANELA GRUESA

14c yd.

Reducida de 25c yarda, peso grueso—una yarda de ancho—para ropa del bebé—zapetas etc.

TELA INGLESA PARA VESTIDOS

19c yd.

Todos son nuevos diseños que acabamos de recibir y están especialmente reducidos de 25c yarda.

SEDAS ELEGANTES

98c yd.

Extra especial—todas las clases—todos los colores —sedas que pagaría usted \$2.00 la yarda en cualesquier otra parte. Hermosas para vestidos de verano.

SOMBREROS DE SRA. Y MUCHACHAS, reducidos a

\$1.98

Todos los sombreros en nuestra tienda, reducidos a \$1.98. Usted puede comprar uno aquí por la mitad de su precio, que antes pagaba.

ABRIGOS PARA SEÑORAS

Reducidos a
\$14.75

Abrigos hermosamente adornados, los cuales no podrá comprar en otra parte por menos de \$20.00. Sólo tenemos unos cuantos. Apúrese!

RECORTES A ½ PRECIO

Cientos de recortes en materiales de seda para vestidos—cortinas—todo de nuestro departamento de telas a medio precio.

Blumenthal's

"La Tienda Que Hace Bien"
Calle 10 y Main — Santa Paula—

100 PARES DE ZAPATOS PARA SRA. Y SRITA.

Reducidos a
\$3.98 par

Al estilo, charol y vaqueta, también zapato "kid" con tacón alto, mediano y bajo. Cada par vale regularmente hasta \$6.00 y \$7.00.

TRAJES PARA SEÑORES

Reducidos a
\$14.95

Bonito estilo, pura lana, los que antes se vendían hasta por \$20.00 los puede comprar ahora por el bajo precio de \$14.95.

Subdivision Walnut Park

Buen Lugar para Fincar

La Subdivisión WALNUT PARK, tiene buena tierra, grandes árboles frutales, Nogales, Chavacanes, y otros. Terreno plano, 2 bloques al oeste de la escuela entre Harvard Boulevard y la Calle Ventura:

Lotes de 50x134

PRECIO: \$750.00 y \$800.00

Lotes en el Boulevard \$1,500.00

Nos quedan algunos lotes de \$650.00. Términos, \$10 al contado y \$10.00 por mes, más 7 por ciento de interés. Cuando haya pagado la mitad, de su lote, nosotros le ayudaremos a financiar su casa.

ESTOS LOTES ESTAN RESTRINGIDOS A SER FINCADOS CON BUENA CLASE DE HOGARES. TENIENDO EL DERECHO LOS PROPIETARIOS A FINCAR OTRA CASA DE MENOS COSTA EN EL FONDO DE DIHOS LOTES—ESTOS TERRENOS ESTAN MUY CERCA DE LA MEJOR ESCUELA DE SANTA PAULA Y LOS EMPAQUES.

Su antiguo Amigo
LOSSON BAXTER.

INTERPRETE MEXICANO, SIMON HERNANDEZ,
115 So. Eleventh St.
Santa Paula, California